

Proca deinde regnat.

Dann kam Proca an die Macht. (w: regierte)

is Numitorem atque Amulium procreat,

Der hatte [zwei] Söhne: Numitor und Amulius. (w: hat geschaffen)

Numitori,

Numitor,

qui stirpis maximus erat,

dem Ältesten, (w: der der größte Nachkomme war)

regnum vetustum Silviae gentis legat.

vermachte er das alte Reich der Familie Silvia.

plus tamen vis potuit quam voluntas patris aut verecundia aetatis:

Aber die [nackte] Gewalt war stärker (w: konnte mehr)

als der Wille des Vaters und (w: oder) die Achtung [vor] dem Alter.

pulso fratre

[Nachdem] er [seinen] Bruder vertrieben [hatte],

Amulius regnat.

übernahm Amulius die Herrschaft. (w: regierte)

| Textform | | Grundform | Bedeutung |
|------------|--------|------------|-------------------|
| aetatis | g | aetas | Alter |
| gentis | g | gens | Familie, Clan |
| procreat | 3 | procreare | schaffen |
| regnat | 3 | regnare | regieren |
| verecundia | nx | verecundia | Achtung |
| vetustum | a n:na | vetustus | alt und ehrwürdig |
| vis | n | vis | Kraft |
| voluntas | n | voluntas | Wille |